

# 9 ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΚΑΙ ΚΙΝΗΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΥΠΑΙΘΡΟΥ

## ΟΥΣΕΙΣ ΤΩ ΚΟΣΜΩ

### 30 ΙΟΥΛ - 01 ΑΥΓ. 2010

#### ΣΧΟΛΗ ΧΑΡΑΚΤΗΚΗΣ ΧΑΜΠΗ - ΠΛΑΤΑΝΙΣΤΕΙΑ

COUNTRYSIDE DOCUMENTARY & ANIMATED FILM FESTIVAL - CYPRUS  
WWW.CYPRUSANIMAFEST.ORG

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



Ευχαριστούμε θερμά όλους όσους με οποιοδήποτε τρόπο βοήθησαν στην πραγματοποίηση του Φεστιβάλ.  
Many thanks to all who with any possible way helped for the realization of the festival.

ΣΤΗΡΙΖΟΥΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

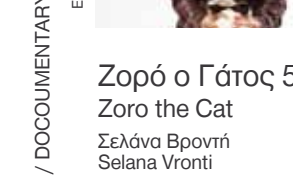
ΧΟΡΗΓΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ

Ελληνική παρακάθαρση οριστικών: Constantinos Bakiris

30  
ΙΟΥΛ / JUL

20:45



**Ζορό ο Γάτος '53'**  
Zoró the Cat  
Σελίνα Βρόντι  
Selena Vronti

Ο Ζορό είναι ένας αβαντάρς κερμαδόμαχος που δεν έχει τίποτα να ζητήσει από τους Χολιγουντιανούς... δεν πρέπει! Έτσι τις νύκτες του, το στέδιο του, τους κόκκους του και κήποιον να τον προσέχει. Η δημοσιογράφος και έντονη σκηνοθέτρια Σελίνα Βρόντι καταγράφει την περιπετειώδη ζωή του αγαπημένου της κατοικίδιου στο στενό του ψυρρι και του Μοναστρακίου, παρουσιάζοντας μια εντελώς διαφορετική οπτική του ιστορικού κέντρου.

Zoró is a streetwise alley cat with more charm than he knows what to do with. He has his women, his regular hang-outs, his people and someone to watch over him. Journalist and occasional filmmaker Selena Vronti, documents the adventurous life of her beloved pet in the streets of Pafos and Monastiraki, offering a radically different view of the city centre.

20:00



**Στέλιος Βότσης**  
Stelios Votsis

Τμήν στο Στέλιο Βότση και έκθεση έργων του στο Κέντρο Χαρακτικής Χαμπή

Η Σχολή Μουσείων Χαρακτικής Χαμπή τμήν φέτος έναν από τους κορυφαίους Κύπριους καλλιτέχνες, το Στέλιο Βότση ο οποίος υπηρέτη την τέχνη με πάθος και με τη δική του μοναδική οπτική με αδιάλητη ζωή.

Από τις 31 Ιουλίου μέχρι και τις 27 Αυγούστου στο κέντρο χαρακτικής στο Πικανίσταρο θα εκτίθεται έργα ζωγραφικής του Στέλιου Βότση το οποίο ο καλλιτέχνης φιλοτέλεσε ειδικά για αυτή την έκθεση.

20:45



**Εθνικός Κήπος**  
National Garden  
Απόστολος Καρακώστας, 73'  
Apostolos Karakostas

Στην καρδιά της σύγχρονης Αθήνας, δίπλα στην κυκλοφοριακή συμφόρηση και τη βροχή του κέντρου, υπάρχει ένας άλλος κόσμος: ο Εθνικός Κήπος με την οργανική βλάστηση και το λαβρινθινό δρόμο, στη κρεμασμένη παρθένα εκτός τόπου και χρόνου. Εκεί βρίσκουν καταφύγιο άνθρωποι κάθε ηλικίας και προέλευσης, αναζητώντας ανακούφιση από το μεγάλο και το μικρό δράμα της καθημερινότητας και σαστίζοντας μπροστά στις εκπλήξεις που τους επιφυλάσσει η ζωή.

There's only one place in downtown Athens that can drown out noise: the national garden, an urban oasis brimming with lush vegetation offering much-needed refuge to people of every age and description. This is the one place where they escape their everyday dramas, express their desires, reveal their dreams and wonder at the relentless passage of time. Still, life has many more surprises in store.

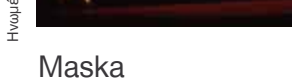
31  
ΙΟΥΛ / JUL



01  
ΑΥΓ / AUG

### ΠΑΝΟΡΑΜΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ANIMATION PANORAMA

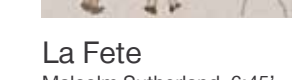
22:00



**Maska**  
Bros Quay, 22'

Ένα τεχνητό πλάσμα αρχίζει να αποκτά συνείδηση μόνο και μόνο για να διαπιστώσει ότι κατασκευάστηκε για να σκοτώνει.

An artificial creature slowly gathers a consciousness only to realise it has been created to be a killing machine.



**La Fete**  
Malcolm Sutherland, 6:45'

Μια ταινία σαν μιλοκινωγράφος, παρακολουθεί από κοντά τους εορτασμούς εθνικής οργής στο Μόντρεαλ.

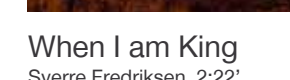
A sketchbook-style animated film that takes a look at people at 'La Fete Nationale' celebrations in Montreal.



**Pigeon Impossible**  
Lucas Martel, 6:12'

Ένας ατζέντη μακρύς πρόκετος αντιμετωπίζει ένα σοβαρό πρόβλημα: τι κάνει όταν ένα περπέρη παγιδεύεται κατά λάθος στον πυρηνικό σου χαρτοφύλακα;

A rookie secret agent is faced with a problem: what do you do when a curious pigeon gets trapped inside your multi-million dollar nuclear briefcase?



**When I am King**  
Sverre Frederiksen, 2:22'

Ένας νεαρός άντρας ανακαλύπτει το ερέθισμα μιας πόλης να απορροφά να τη χρειά από την ορνί.

A sprightly young man discovers a city in ruins and takes it upon himself to single-handedly rebuild it from scratch.



**Hobo Clown**  
Allison Schulnik, 5:10'

Το Hobo Clown ακολουθεί τους πιο τρελούς αστεγούς χαρακτήρες του σε απόκοσμες δραστηριότητες μέχρι το είδος τους να μεταμορφωθεί σε κάτι άλλο.

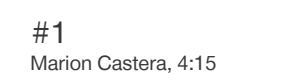
Hobo Clown follows it's forlorn misfit subjects into their otherworldly activity, until their humanity is turned inside out.



**Monsieur Cok**  
Franck Dion, 9:45'

Ο ιδιοκτήτης ενός εργοστασίου που κατασκευάζει βόμβες αποφασίζει να αντικαταστήσει τους υπολλήλους του με εξελιγμένο ρομπότ.

The owner of a large bomb factory decides to replace his workers with sophisticated robots.



**#1**  
Marion Casters, 4:15

"Τι μπορεί να πα που δεν έχει ήδη επιλυθεί; Η ομάδα του καλλιτέχνη καθόδε ακονίζετε συλλελα στο ενδοεπύλλιστικό παρελθόν."

"What could I possibly come up with that hasn't already been said before?" Sometimes the past can be an artist's worst nightmare.

20:45

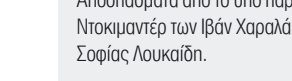


**T 4 Trouble and the Self Admiration Society**  
Δημήτρης Αθιρδής, 108'

Μια ταινία για τη ζωή και τη μουσική του Τέρρυ Πασανίνα, ενός χαρακτηριστικού Ελληνισμωμένου κθαρίστα. Από τη Νέα Υόρκη του '60 εκτοξεύτηκε στο στερέωμα της ανεξάρτητης ελληνικής ροκ σκηνής του '70, συνεργάστηκε με πολλούς γνωστούς καλλιτέχνες, και ως γνήσιος εκφραστής ενός αυθεντικού σπύ έγινε ηδωλο της ροκ υποκοιλότητας. Σήμερα, μελλήνας πα, ζει απομονωμένος στη Θεσσαλονίκη κι ακόμα αναρωτιέται τι ήταν αυτό που τον οδήγησε στην (αυτο)καταστροφή.

T 4 Trouble and the Self Admiration Society  
Dimitris Athirdis, 108'  
Raised in New York during the 60's, Terry Pasiadinas took the indie rock scene by storm the moment he set foot in little old Greece. A typical reactionary, equally charismatic and charming, he worked with some of the biggest names in the game, gaining fame as a local rock 'n roll hero. At 56, shunned by the music industry and without a penny to his name, he still can't figure out where it all went wrong. But everybody else can.

20:45



**Artistic Endeavor: A look into Nicosia's DIY Music Culture**  
Fractans from the Documentary on Production

Μέσα από μια σειρά συνεντεύξεων και κρώμενων το ντοκιμαντέρ παρουσιάζει, καλλιτέχνες και διοργανωτές της μουσικής και πολιτιστικής σκηνής της Κύπρου οι οποίοι μοιράζονται τις εμπειρίες τους με το κοινό.

Artistic Endeavor: A look into Nicosia's DIY Music Culture  
Fractans from the Documentary on Production

Through a series of interviews and events, artists and organizers active in the musical and cultural scenes share their experiences and provide advice on how to succeed in reaching new audiences, creating a following, and realizing their own endeavors. Ivan Charalambides και Sofia Loukaides seek out dynamic role models from within alternative Cypriot culture and promotes development, diversity, freedom of expression and collaboration.

A live music concert, organized by Loukaides, will follow!

23:00 - 00:00



PRESENTING OUTSTANDING FILMS, SHORTS  
Ο Διευθυντής του Φεστιβάλ Βερολίνου Interfilm Berlin Hermanns Heintz προτείνει μια επιλογή από πολυβραβευμένα πειραματικά ντοκιμαντέρ και κινηματογράφο που παρουσιάστηκαν στο Βερολίνο και σε άλλα διεθνή φεστιβάλ το τελευταίο δύο χρόνια.

The Director of the Interfilm Berlin Festival Hermanns Heintz suggests a selection of award-winning Experimental Documentaries and animated films which were presented in Berlin and other International Festivals over the last two years.

